



Il était une fois...

La revue de l'association Lire et faire lire adressée à ses bénévoles

Édito

Les acteurs de Lire et faire lire présents à la belle Rencontre nationale d'Épinal oublieront sans peine les difficultés rencontrées pour parvenir à la Cité de l'Image. Parions qu'ils retiendront la chaleur et la qualité de ces moments passés ensemble, à la fois studieux et conviviaux. Et le bel engagement de notre coordination des Vosges et de ses partenaires pour que les dix ans de notre programme soient fêtés de belle manière. Nous avons été heureux de nous trouver ensemble, dans la diversité de nos pratiques, mais convaincus du bien-fondé de notre action quotidienne. Épinal était donc une étape. Nous avons été confortés dans le désir de poursuivre et, au-delà, de développer Lire et faire lire. La présence et le soutien de nos partenaires institutionnels et privés, ou l'écoute de leur message a été, à cet égard précieux. Lire et faire lire doit garder son ambition d'apporter dans la société une respiration, de semer dans le quotidien des enfants des moments de plaisir, d'affirmer que la tâche magnifique mais difficile de l'ensemble de la communauté éducative mérite notre attention et notre appui. Que cet enthousiasme, tellement visible à Épinal, des lecteurs bénévoles et de celles et ceux qui les accompagnent soit contagieux. Formulons ce souhait pour les dix ans qui viennent !

Gérard David

Président de Lire et faire lire



Sommaire

- 2 Il était une fois... les bénévoles**
- 4 Il était une fois... les 10 ans**
- La rencontre nationale d'Épinal**
- 11 Dossier : La sélection littérature jeunesse 2010**
- 15 Il était une fois... l'association**
- 18 Il était une fois... les écrivains**
- 20 Il était une fois... la presse**
- 21 Agenda**
- 22 Il était une fois... le courrier des lecteurs**
- 23 Repères : Le Plan de Prévention de l'illettrisme**



Lire et faire lire : 3, rue Récamier
75341 Paris Cedex 07
Tél : 01 43 58 96 27
www.lireetfairelire.org
Directeur de publication : Gérard David
Maquettiste : Graphicat (partenariat Milan). Impression : IFF à Épinal
Tirage : 19 000 exemplaires
Dépôt légal à parution

Lire et faire lire est un programme proposé par la Ligue de l'enseignement et l'UNAF (Union Nationale des Associations Familiales) soutenu par :



D.T. MD
LA POSTE
N°088/08/006 - AN
EPINAL PPDC

Prochain numéro : mai 2011



Aude : lectures dans la garrigue

Deux jours à Montolieu, le « village du Livre » audois pour s'évader grâce à la lecture ! Un salon du livre de voyage, des expositions, des rencontres avec des auteurs, un café-voyage, des plats d'ailleurs : tout cela était au programme de la journée du dimanche 6 juin dernier.

Le lundi était consacré au public scolaire et clôturait un travail réalisé en amont par les classes participantes sur la thématique : « le voyage en littérature » avec de multiples ateliers : kamishibai, typographie, rencontres d'illustrateurs et d'auteurs (Stéphane Servant, notamment, l'auteur du « machin »), un spectacle du Cirqu'Oblik, des randonnées organisées par l'USEP...

Au détour d'un chemin, sous un pin, à l'ombre d'une capelle, près d'une chapelle, dans la garrigue chauffée à blanc par un soleil estival, huit lectrices bénévoles de Lire et Faire Lire offraient un moment de pause, de rafraîchissement, de rêverie, de réflexion parfois...

Devant le succès des lectures, le projet est relancé pour 2011 !

Florence Lenoble

Coordinatrice Lire et faire lire pour la Ligue de l'enseignement 11

Bouches-du-Rhône : rencontre littéraire

Quand Marie-Marthe est arrivée à la retraite, elle n'a pu se résoudre à quitter totalement les élèves du collège Daumier de Marseille où elle enseignait le français. Depuis trois ans, devenue bénévole de Lire et faire lire, elle continue à faire découvrir des livres aux élèves d'une classe de 6^{ème}... tant et si bien que les collégiens proposent, à chaque fin d'année, une lecture publique.

Le 26 avril dernier, le lien intergénérationnel s'est encore renforcé avec la rencontre d'un groupe de personnes âgées, accompagnées par les Petits Frères des Pauvres, qui participent à un atelier d'écriture (également animé par Marie-Marthe), à la maison d'accueil Le Manier. « Anciens jeunes et futurs vieux » ont lu leurs productions personnelles, des fables, de la poésie, une chanson, et des textes en italien et en anglais. Ils ont ensuite partagé leurs idées sur la vieillesse à travers un petit jeu d'écriture : la vision austère et réductrice des collégiens s'est confrontée aux réponses réalistes mais enjouées et pleines d'humour des anciens. Un goûter a conclu cette rencontre.

Claire Carré, coordinatrice Lire et faire lire pour la Ligue de l'enseignement 13

Marie-Marthe Colonna, bénévole à Marseille



Au Congrès national de la Ligue de l'Enseignement, réuni fin juin à Toulouse, les lecteurs de Lire et Faire Lire 31 ont montré en action leur contribution au "faire société" qui était le thème de l'année. Leur "Brigade d'Intervention Poétique" a lu dans les couloirs, à la cafétéria, dans les escaliers, des poèmes aux participants dont Martin Hirsch, Directeur de l'Agence Nationale du service civique et Jean-Marc Roirant, Secrétaire général de la Ligue de l'enseignement.



Haute-Marne : un samedi à la mare !

Ce samedi 11 septembre 2010, par un radieux soleil, toutes les associations de Louvemont, notamment Lire et Faire Lire, avaient été conviées par la Communauté de Communes du Val de Blaise à la promotion du site de la mare de la côte Boisseau. Grand pique-nique, randonnée, musique, contes, animations par les croqueurs de pommes, etc.

Nous, bénévoles de Lire et Faire Lire, avons composé un parcours poétique. Au bord des sentiers du site nous avons suspendu aux branches, des poèmes, comptines, petites histoires, sous forme de feuilles, de pommes, de papillons, de lézards, d'oiseaux... plastifiés et colorés.

Initiative appréciée, à renouveler.

*Christiane et Huguette
Bénévoles à Louvemont*

Nièvre : une bénévole illustratrice



La Compagnie des Volets Bleus a créé et mis en scène un conte musical pour enfants sur le thème de l'Afrique : L'Arbre. Ce spectacle a été présenté à Nevers pendant le festival

des 'Z'accros d'ma rue' en juillet 2010. Suite à de nombreuses demandes, l'auteur et conteuse Christine Bouvier a décidé d'en faire un livre à l'intention du jeune public.

Sa rencontre avec l'illustratrice Fanny (Françoise Tranchant pour l'état civil), bénévole à Lire et Faire Lire, a permis de

concrétiser ce projet. Fanny a pu grâce à l'association vivre des moments privilégiés autour des livres avec les enfants.

Ce livre a d'abord été une rencontre, un partage entre l'auteur et l'illustratrice. Un petit résumé de l'histoire vous donnera peut être l'envie de découvrir les aventures de Doudoulé : *Autour de l'arbre, au centre du village Toubo, la vie des villageois s'organisait, gaie et animée. Un jour, l'Arbre a disparu et la joie des habitants avec. Tout est devenu aride et triste. C'était bien avant la naissance de Doudoulé. Mais il n'y a pas de fatalité et la petite fille décide de partir chercher des graines, son village doit redevenir comme avant...*

Christine Bouvier et Françoise Tranchant

L'arbre - Editions La compagnie des volets bleus

Si vous souhaitez vous le procurer, cet ouvrage est disponible dans les librairies de Nevers. Vous pouvez également appeler le 06 30 17 80 26, ou écrire à bouvier.christine@hotmail.fr ou tifanny99@orange.fr

Un remède au bégaiement ?

« Il était une fois », titre de cette revue, ce sont aussi 4 mots commençant beaucoup de contes. Depuis 8 ans, je suis lecteur bénévole en école primaire avec Lire et faire lire, mais aussi conteur amateur avec une association de l'agglomération grenobloise : les Conteurs du mardi. Un conteur ne lit pas et ne récite pas, mais improvise.

En mai, j'ai assisté à quelques conférences et spectacles de la quinzaine du Centre des arts du récit en Isère. Le titre d'une conférence de l'ethnologue Susy Platiel m'a frappé : « Les contes, outil d'humanité ».

Cela m'a frappé, d'autant plus qu'elle est handicapée (une corde vocale en moins). Moi aussi je suis handicapé de la parole. M'écouter demande aussi plus d'attention qu'avec d'autres personnes, car je bégaye. De moins en moins dans la vie courante, grâce à mon investissement dans la parole publique entrepris avec Lire et faire lire et les Conteurs du mardi. Je ne bégaye presque jamais en lisant à des enfants et en spectacle de contes, mais seulement un peu plus dans les répétitions.

Cet investissement commença par la dédramatisation en tombant dans la marmite de l'Association parole-bégaiement (APB), puis il y eut le conseil d'une thérapeute : « Fais du théâtre ! ».

Parmi de célèbres bégues, il y a des acteurs : est-ce curieux que théâtre et ci-

néma les attirent ? Les uns y perdent leur bégaiement dans la vie courante, d'autres pas... Michèle, la thérapeute du bégaiement était bégue, tout comme son professeur d'art dramatique (André Despres) – en France, aucun(e) bégue ne peut devenir orthophoniste.

J'aime que Daniel Pennac, parrain des 10 ans de Lire et faire lire, nous affirme : « L'association dédramatise la lecture ».

Environ 1 % des personnes bégaiant ; 4 % d'enfants bégaiant de 2 à 5 ans, dont 3 % guérissent naturellement, sans doute quand leurs parents dédramatisent le trouble.

Prévention et traitement du bégaiement des petits enfants ont fait beaucoup de progrès. En 8 ans de lecture avec Lire et faire lire, j'ai entendu une seule fois une fillette bégayer : elle ne finissait pas ses phrases. Si ça arrive à des lecteurs de Lire et faire lire, mieux vaut en parler à l'enseignant et aux parents, et conseiller de consulter un(e) orthophoniste : malgré ce qu'en disent des médecins, ça ne passe pas !

Le bégaiement c'est plus que bégayer, à cause d'une souffrance cachée. Le dédramatiser avec humour jusqu'à l'autodérision, c'est mieux. Des contes anciens et modernes, mettant en scène animaux ou humains, décrivent le bégaiement-répétition, en le nommant ou non. Contes et histoires sont des outils d'humanité aussi avec d'autres troubles de la parole et de l'écoute !

*François Garczynski
Bénévole en Isère*



Seine-et-Marne : un livre avec les enfants

Depuis octobre 2009, un mardi par mois, à Moissy-Cramayel, un partenariat entre la Maison de la petite enfance, l'espace seniors et Lire et faire lire a conduit à la réalisation d'un livre très grand format. Répondant au thème « Le soleil a rendez-vous avec la lune », *Il était une fois la nuit d'un chat* a vu le jour, tout en peintures et collages. Cette histoire a ensuite été mise en scène et présentée en juin aux familles, lors de la fête de fin d'année. Excellents moments intergénérationnels partagés sous le signe du plaisir, de la bonne humeur, de la chanson et de la lecture.

*Paulette Louchet
Bénévole de Seine-et-Marne*

En Haute-Marne en présence de Luc Chatel

Vendredi 4 juin 2010 aux Silos, à Chaumont, 200 personnes sont venues fêter Lire et faire lire en présence de Luc Chatel, Maire de Chaumont, Ministre de l'Éducation nationale et de Gérard David, Président national de Lire et Faire Lire.

Bénévoles, enfants, enseignants, parents et partenaires de l'action en Haute-Marne ont pu découvrir l'ampleur de l'action menée depuis 8 ans dans le département. 97 bénévoles interviennent au près de 800 enfants.

La cérémonie a été ouverte par Yves Guillaume, président de la Ligue de l'Enseignement de Haute-Marne qui relaie l'action de Lire et Faire Lire au niveau départemental. Il a remercié et félicité les bénévoles pour leur engagement, soulignant particulièrement le rôle de la coordinatrice départementale bénévole, Marie-Christine Blondelle.

Luc Chatel s'est lui aussi félicité du dévouement des bénévoles de Haute-Marne auprès des enfants et a souligné l'impact

d'une action comme celle de Lire et Faire Lire. Modeste, elle permet cependant de lutter efficacement contre l'échec scolaire.

Gérard David a rendu hommage au travail réalisé en Haute-Marne par les bénévoles pour essayer l'action de Lire et Faire Lire et souligné l'importance du partenariat avec l'Éducation nationale.



Au festival « Permis de construire »

La Ligue de l'enseignement du Val d'Oise a fêté les 10 ans de Lire et faire lire au sein du festival citoyen « Permis de construire » en présence de l'écrivain et fondateur du programme, Alexandre

Jardin, le 7 mai 2010.

Tous les ans, la Ligue de l'enseignement du Val d'Oise organise une Journée départementale pour remercier les 300 bénévoles du département pour leur engagement. Cette année était invitée la coordination des Hauts-de-Seine avec son équipe de lecteurs.

Malgré le froid, ce sont plus de 200 bénévoles qui ont pu participer à différents at-

eliers menés par des auteurs de livres de jeunesse en compagnie de Michèle Moreau, auteure et directrice des éditions Didier Jeunesse, Alain Chiche, Pierre Delye, Karim Ressousni-Demigneux, Françoise Beauchamps et Véronique Andersen. La dimension intergénérationnelle de ce dispositif a encore pris tout son sens à cette occasion puisque 70 enfants de l'USEP 95 étaient aussi sur le site. (Photo1)

(VONEWS.fr)



1000 marque-pages pour un anniversaire

Lire et faire lire en Mayenne a lancé à la rentrée 2009, le projet « 1000 marque-pages pour un anniversaire ».

24 écoles se sont engagées dans cette aventure suite à la diffusion du dossier pédagogique élaboré en collaboration avec les conseillers pédagogiques en arts visuels de l'Inspection Académique et de la Direction Diocésaine de l'Enseignement Catholique.

Des écoliers mayennais ont ainsi créé plus de 1000 marque-pages qui ont été présentés lors d'un temps fort en juin 2010, avec un vernissage organisé le 1er juin et une exposition du 2 au 10 juin 2010 aux Archives départementales.

Pour le vernissage, Gérard David, Président national de Lire et faire lire, était présent, ainsi que les bénévoles et partenaires qui ont contribué pendant ces 10 ans au développement du programme.

Pendant la durée de l'exposition, des bénévoles se sont relayés en tenant des permanences sur le stand Lire et faire lire. Ils ont ainsi pu présenter le programme aux visiteurs, accueillir les classes visitant l'exposition et proposer des lectures comme ils ont coutume de le faire.

Signalons par ailleurs que ces marque-pages ont été imprimés en double exemplaire (grâce au soutien financier du Conseil Général). Chaque classe ayant participé à cette action a ainsi pu en recevoir avant la fin de l'année scolaire. Les autres serviront d'outil de communication pour les bénévoles et la coordination.



Dès 2011, l'exposition circulera sur les différents territoires du département afin de faire connaître au plus grand nombre l'action Lire et faire lire. Un kit de circulation de l'exposition est réalisé à cette fin et sera soumis aux structures du département, telles que les bibliothèques, afin de leur proposer l'accueil de l'exposition. D'ores et déjà des structures se sont fait connaître à cette fin.

5 sens pour 10 ans

À l'occasion des 10 ans de l'association, l'UDAF 56 et la Ligue de l'Enseignement 56 ont organisé une journée de regroupement des bénévoles au petit port de Saint Goustan à Auray, le 30 septembre dernier.

Durant la matinée, Françoise Goyou-Beauchamps a traité des « Cinq sens et des livres ou Comment l'album jeunesse sait-il à la fois répondre aux préoccupations des enfants et leur préparer des chemins qui donnent envie de grandir ? »

L'après-midi a été consacré aux questions, échanges de pratiques, témoignages et lectures.

Madame Guillou-Moinard, Vice-Présidente du Conseil Général, Déléguée à la Culture a rappelé que le Morbihan était l'un des premiers départements de France avec plus de 100 000 lecteurs inscrits dans les villes de moins de 10 000 habitants et deux millions d'ouvrages prêtés. Puis, elle n'a pas manqué de souligner toute la place de l'action de terrain quotidienne des lecteurs Lire et Faire Lire, au sein du réseau des médiathèques.

Une belle réussite donc que cette journée dédiée à ces bénévoles « passeurs » qui se sont lancés dans « l'aventure » Lire et Faire Lire.



Sarthe (72) : les 10 et 11 octobre 2009 les lecteurs bénévoles ont marqué leur présence au Salon du Livre du Mans sous forme d'animations.

Savoie (73) : la projection du film « Kerity » illustré par Rebecca Dautremet a été proposée aux bénévoles le 17 octobre 2009.

Allier (03) : mercredi 21 et jeudi 22 octobre 2009 le témoignage d'un conteur, un spectacle et une conférence-débat sur la littérature jeunesse ont animé l'anniversaire de Lire et faire lire (photo 2).

Meurthe-et-Moselle (54) : à l'occasion des 10 ans, une lecture au musée des Beaux-Arts de Nancy a été organisée

le 16 janvier 2010. L'édition d'un recueil de témoignages des bénévoles lecteurs a été rendue disponible.

Calvados (14) : jeudi 11 mars 2010, les lecteurs bénévoles se sont retrouvés pour un spectacle et un goûter en milieu hospitalier.

Midi-Pyrénées (31) : la journée du 25 mars 2010 a été consacrée à des conférences, dédicaces et formations pour fêter les 10 ans de Lire et faire lire.

Nièvre (58) : deux temps ont été offerts aux bénévoles : mardi 20 avril 2010 lors d'une conférence-débat sur le métier d'auteur et illustrateur jeunesse et mercredi 5 mai 2010 avec une soirée

de contes bretons.

Alpes-Maritimes (06) : dimanche 16 mai 2010 une rencontre avec Colette Guedj, détente et activités en plein air ont été au programme de cette journée anniversaire.

Marne (51) : 22 mai 2010, 120 personnes se sont réunies dans le Parc Naturel de Loisirs de Sept Salux pour fêter autour de neuf animations les 10 ans de l'association (photos 3 et 4).

Paris (75) : dimanche 30 mai, dans le cadre de la manifestation « A vous de Lire », des lectures des *Fables* de La Fontaine ont été proposées au public dans le jardin des Tuileries

Moselle (57) : Pour fêter tous

ensemble les 10 ans de Lire et faire lire, les bénévoles du département et leurs coordinateurs se sont retrouvés aux Trinitaires de Metz le 10 juin 2010. (photo 5).

Vienne (86) : samedi 12 juin 2010, des ateliers, des jeux et des lectures ont animé le centre-ville de Poitiers pour fêter en beauté 10 ans d'existence.

Maine-et-Loire (49) : mardi 22 juin 2010 deux conférences-débats ont précédé une soirée spectacle.

Charente-Maritime (17) : samedi 25 septembre 2010, les berges de la Charente ont été bercées par des lectures à haute voix suivies d'une soirée théâtrale.

Antony (92) : 30 septembre 2010, reconnaissance officielle de la mairie d'Antony pour le travail de Lire et faire lire sur la ville depuis 10 ans, en présence du Maire de la ville, son adjoint aux affaires scolaires, Alexandre Jardin et Marcelle Buisson, bénévole engagée dans l'aventure Lire et faire lire depuis le début (photo 6).

Ille-et-Vilaine (35) : mercredi 6 octobre 2010, témoignages, bilans, perspectives et spectacle autour des *Fables* de Jean de La Fontaine ont rempli la journée anniversaire de Lire et faire lire (photo 7).

Finistère (29) : mercredi 6 octobre 2010 des séances de contes et un goûter

ont réuni une quarantaine d'enfants et les bénévoles de Lire et faire lire.

Lire et faire lire de Côte d'Or (21) : Maurice Denuzière a fêté Lire et faire lire jeudi 7 octobre 2010 avec une rencontre sur le thème de la lecture-plaisir (photo 8).

Côtes d'Armor (22) : Les bénévoles de Lire et faire lire se sont retrouvés pour des randonnées familiales les 9, 16 et 17 octobre 2010 avec des pauses lectures d'histoires et de contes.

Cher (18) : 15 décembre 2010 une représentation au théâtre Jacques Cœur à Bourges de *Jean de la Lune* tirée du livre de Tomi Ungerer sera proposée aux bénévoles de Lire et faire lire...



Épinal : rencontre réussie !



Epinal a accueilli du 19 au 22 octobre 2010 la deuxième Rencontre nationale de Lire et faire lire, occasion particulière de clôturer l'année des 10 ans et fêter ce bel anniversaire.

Après plus d'un an de préparation, cet important rendez-vous a réuni 300 participants, bénévoles, coordinateurs, partenaires et intervenants, afin d'échanger sur les pratiques de Lire et faire lire. Sur le site www.lireetfairelire.org vous trouverez les enregistrements des tables rondes, conférence, master class ; des photos et compte rendus de cette semaine riche en événements.



Merci Daniel Pennac !

Invité d'honneur de cette Rencontre nationale, Daniel Pennac a proposé un temps de lecture d'extraits de *Bartleby* de Herman Melville. Entre humour, absurdité et désarroi, l'écrivain a su transmettre l'ambiance du texte, alternant les discours des protagonistes et les fameux « *Je ne préférerais pas...* » du héros. Daniel Pennac a ainsi offert un bel exemple de lecture à voix haute qui a laissé le public subjugué.

8 ateliers d'accueil

Les Vosges ont révélé leur savoir faire local en proposant, aux participants arrivant mardi, des temps de découverte multiples et variés : Visiter la bibliothèque médiathèque intercommunale et son fonds ancien (Sophie Armbruster, secteur patrimoine et histoire du livre); Appréhender le fonctionnement et les richesses d'un centre de ressources, en passant par la Bibliothèque de Prêt (par les bibliothécaires de la BDP); Lire et raconter aux tout-petits (Valérie Ephritikine, responsable de la formation professionnelle continue au CEMEA Lorraine); Fabriquer des images (par les étudiants de l'Ecole de l'Image d'Epinal); Ecrire et Illustrer : comment faire un livre (par les étudiants de l'Ecole de l'Image); S'approprier le kamishibai (Arlette Jaworski, conteuse); Utiliser le raconte-tapis (Mireille Géhin, conteuse); *Jardins secrets* (spectacle de la Compagnie Urgence 2).

En « direct »



En ouverture de la Rencontre nationale, une table ronde, animée par Claude Vautrin, était diffusée en direct sur Vosges-Télévision. L'occasion pour les représentants de la Ville d'Epinal, de la Bibliothèque Départementale de Prêt des Vosges (Conseil Général), de la DRAC de Lorraine, du Conseil Régional, en présence du Président de Lire et faire lire, de s'exprimer sur leur politique respective en matière de développement de la lecture sur le territoire régional. Développement du réseau, investissement dans des équipements (BMI d'Epinal), mise en oeuvre de projets liés à la lecture et à l'écriture, desserte des territoires ruraux ont ainsi été évoqués. Lire et faire lire n'est pas une action hors sol, mais s'inscrit dans les efforts collectifs de partage et de démocratisation de la lecture. Une belle entrée en matière !

Deux clowns pour une première

Avec son spectacle *Tous les mots du monde*, Arnika Compagnie a proposé mardi aux spectateurs une agréable mise en bouche. Le jeu comique des deux clowns a su distraire et réchauffer le public. Les références au patrimoine littéraire et à sa richesse verbale ont éveillé des souvenirs de lecture. Les clowns ont su avant tout rappeler que lire est une façon d'exercer sa liberté et de stimuler son imaginaire. Quel plus beau message pour les lecteurs bénévoles ?

L'album en colloque



La Bibliothèque nationale de France, Centre national de la littérature pour la Jeunesse – La Joie par les livres et Lire et faire lire ont proposé une conférence et une table ronde autour de l'album, mercredi 20 octobre au matin.

Nathalie Beau, responsable du secteur international à la Joie par les Livres a ouvert le colloque par une conférence intitulée « Petit voyage dans le temps à la découverte des albums qui ont créé le genre ».

Elle a tout d'abord rappelé que le terme « album » est propre à la langue française et a été introduit pour le distinguer du « livres d'images » ou du « livre illustré », formules qui s'appliquent à des ouvrages où l'illustration est moins corrélée au texte. Dans l'album, la relation entre texte et image va plus loin que l'apparence même d'un texte illustré : le langage du texte et le langage de l'image s'emmêlent pour donner plus d'émotion à l'ouvrage. Nathalie Beau nous fait découvrir l'évolution des livres illustrés depuis une cinquantaine d'années où la relation texte/image s'est renforcée. C'est à travers une quinzaine d'exemples qu'elle illustre son propos et suit l'histoire de l'album jeunesse dont vous trouverez sur le site internet www.lireetfairelire.org le compte-rendu intégral.

L'illustrateur Gustave Doré donne un premier exemple au 19^{ème} siècle de l'illustration sous forme de vignettes qui ne sont pas nécessairement en phase avec le texte. La modernité apparaît en 1919 avec *Macao et Cosmage, ou l'expérience du bonheur* où l'illustration est influencée par les Arts décoratifs : l'album est en grand format et le texte fait partie de l'image puisqu'il borde celle-ci. Dans les années 1930, avec l'arrivée de la publicité, *Babar* offre une couverture moderne en grand format, la mise en page et la mise en scène sont particulièrement travaillées avec une alternance de doubles pages en harmonie avec l'histoire. Les images offrent des paysages magnifiques qui se prolongent au-delà de la page...

À la même époque, influencé par l'URSS, Paul Faucher créé le Père Castor, c'est le début de la vulgarisation du livre. Dans cette mouvance, Nathalie Parain crée du mouvement dans son ouvrage

Bonjour, bonsoir. L'illustration en pleine page est visible dans *Michka* avec l'impression d'images qui se prolongent en dehors de la page.

En 1956, avec les *Larmes du crocodile* d'André François, les éditions Delphine innovent en créant une collection d'allure nouvelle par sa typographie et son format. Cet ouvrage est édité en format très allongé, comme le crocodile...

La révolution dans l'album apparaît avec *Max et les maximonstres* en 1967 puisque psychologie et psychanalyse entrent dans l'univers du livre jeunesse. Dans cet ouvrage, la partie texte est ce qui relie l'enfant Max à la raison, et l'image représente sa déraison et son imaginaire.

Avec *Les Trois Brigands*, Tomi Ungerer veut faire grandir les enfants et les prend au sérieux. Il est même le premier auteur jeunesse dont on parle. Avec le temps, de nouvelles techniques apparaissent parmi lesquelles le collage, le découpage...

Mots et images mêlés

Nathalie Beau a ensuite réuni autour d'elle trois intervenants pour enrichir le débat sur le thème « Mots et images mêlés pour un art de l'album ».

• Bernard Friot, auteur de livres pour la jeunesse (éditions Milan, Thierry Magnier, La Martinière, Gallimard-Jeunesse) a témoigné de son travail d'écrivain en expliquant la naissance d'un ouvrage. A partir d'une image mentale, les perceptions et les pensées coagulent pour

faire apparaître une histoire. L'écriture est un travail dont l'idée émerge de façon soudaine qui est ensuite suivie d'un très long temps de gestation et de création. Ecrire pour les enfants est particulièrement exigeant puisqu'il faut être plus précis et plus concis que pour un public adulte. Lorsque le texte est terminé, commence le travail important de la mise en page, du choix de la typographie, qui elles aussi créent du sens. L'oreille et l'œil doivent être sollicités ensemble.

• Frédérique Bertrand, auteur et illustrateur, privilégie l'image. Elle en fabrique pour raconter et pour chercher une cohérence avec le texte. Ses illustrations font appel à des techniques très variées : papiers découpés collés, couleurs, emprunts à la signalétique... Elle reconnaît que le travail d'illustrateur est très différent selon qu'il s'agit de son propre texte ou de celui d'un autre auteur.

• Daniel Sanzey, comédien et spécialiste de la lecture à haute voix, met en scène des albums qu'il aime ou qui répondent à une commande. Ses spectacles sont principalement destinés à des bibliothèques et sont éphémères puisqu'ils disparaissent après leur représentation. Dans les décors qui sont réalisés pour ses spectacles, Daniel Sanzey fait apparaître des traces de l'illustration du livre mais il lui arrive de faire intentionnellement des choix à l'opposé de ce que le livre montre. Il réinvestit alors l'album jeunesse à travers sa mise en scène.

Qu'ils soient auteur, illustrateur ou comédien, tous ont un rapport particulier avec le texte et l'image et ils investissent ces deux langages de l'album de manière à ce que le message soit passé au mieux.



Dans les coulisses de Thierry Magnier

Thierry Magnier, éditeur invité de la Rencontre nationale, a fait partager au public la politique éditoriale des trois maisons qu'il dirige : les éditions Thierry Magnier, Le Rouergue et Actes Sud Junior.

Transmettant sa passion pour le métier d'éditeur d'un ton enjoué, il a commencé par affirmer que le livre doit être beau et que tout livre défraîchi doit être jeté. Pour Thierry Magnier, quelques mots, quelques images peuvent apporter bien plus qu'un « classique » renommé, mais austère.

Pour illustrer son propos, il s'est appuyé sur trois exemples propres à sa maison d'édition :

- *Tout un monde* de Katy Couprie et Antonin Louchard est un imagier sans aucun texte composé exactement de 650 images obtenues par une quarantaine de techniques différentes (photo, modelage, gravure, aquarelle, acrylique...). Il n'y a ni titre ni légende aux images, pour laisser toutes les possibilités d'histoires, suggérées, mais non prescrites. Ce livre peut être « dit », ou mieux, susciter des propositions d'interprétations.

- La collection « Tête de Lard » est composée d'une quarantaine de livres cartonnés (dont l'irrésistible *Pourquooôâ*, de Voutch). Ils peuvent être donnés aux bébés.

- La collection « Petite Poche » dont 80 titres sont déjà parus ne fait pas appel aux images. C'est un vrai livre, « comme pour les grands », mais court. Une lecture à voix haute dure environ 15 minutes; une lecture silencieuse peut être aussi envisageable, une mise en page aérée offrant une lisibilité agréable.

- La collection « Nouvelles » est composée d'une quarantaine de titres parus, adaptés aux collèges et aux lycées, sur des thèmes variés. L'objectif de cette collection est d'accrocher plus facilement les jeunes, avec la liberté de n'en lire qu'une ou deux dans le recueil.

Par ces quelques exemples Thierry Magnier prouve la variété de ses choix éditoriaux pour adapter ses ouvrages à un public lui aussi très éclectique.



Une master class très professionnelle



Au lendemain de son spectacle, jeudi, Daniel Mesguich a retrouvé les participants de la Rencontre nationale pour leur proposer une master class très formatrice... Il a cherché à transmettre

le travail des professionnels du théâtre qui est fait sur chaque mot, sur les moindres détails de la diction et de l'expression.

À partir de textes lus par trois bénévoles, examinés à chaque tronçon de phrase, Daniel Mesguich nous a fait découvrir à quel point une intonation, un bref arrêt, une accélération ou un ralentissement du débit, une liaison ou une absence de liaison..., permettent de traduire l'alchimie du mélange de deux sensibilités : celle de l'auteur et celle du lecteur. Parmi les nombreux conseils donnés relevons-en certains :

- Il faut laisser affleurer nos sentiments aussi souvent que le texte le suggère.
- Mystère, attente, suspense doivent être

traduits sur les mots-clés, ou en adaptant le rythme des lectures. Il faut aussi faire passer l'humour que l'auteur fait apparaître dans un passage où l'on ne l'attendait pas. Et bien sûr, toutes les autres gammes des sentiments.

- En début de texte, dans la première phrase, ou dans le titre, nous pouvons parfois repérer un mot qui fera office de « chapeau », et qu'il faudra mettre en évidence par notre voix, pour mettre dès le début l'auditoire dans l'ambiance.

- Dans tout le texte, il est bon de rechercher les mots qu'il est souhaitable de « célébrer »

- Après un mot qui peut être à l'origine de plusieurs variantes possibles du récit à venir, un bref arrêt fera planer une attente chez les auditeurs, ravivera leur attention

- En ce qui concerne le débit de notre voix, il faut distinguer un débit lent mais continu, et un débit haché, donc lent aussi, mais avec des arrêts entre les mots.

- La majuscule des noms propres (dans les prénoms par exemple) peut être

« dite », en accentuant la première syllabe, de façon à bien faire sentir que nous parlons maintenant de telle personne, ou de tel lieu. De même, il faut respecter le rôle joué par

les points, les virgules, les points d'interrogation et d'exclamation, les points de suspension.

- Il n'y a pas que par la voix que le lecteur doit faire passer les nuances du texte. Sourire, bouger la tête ou la main, plisser ou ouvrir grand les yeux peuvent aussi donner plus de vie à une phrase. On peut, si c'est sans excès, « faire spectaculaire ».

Tous ces conseils peuvent être résumés par la réflexion de Daniel Mesguich : l'auditeur écoute, outre l'histoire, le rapport entre le lecteur et le texte.

Bien que ce travail soit très complexe, il ne doit pas décourager les bénévoles de Lire et faire lire qui verront ici des indications leur permettant de progresser dans leurs lectures.

« L'auditeur écoute, outre l'histoire, le rapport entre le lecteur et le texte. »

Daniel Mesguich et le silence fut...

Dans la salle comble du Théâtre de la Louvière située dans le centre ville d'Epinal, Daniel Mesguich a offert mercredi aux participants de la Rencontre nationale et aux spinaliens qui le désiraient, une soirée bercée par la succession d'extraits de grands auteurs. Jonglant entre la prose et le vers, l'accent parisien et l'accent marseillais, la voix calme et le ton menaçant... Daniel Mesguich a fait vivre les textes de Franck Kafka, Jean-Paul Sartre, Jean-Michel Ribes ou encore Aragon. Une soirée magique en mots et en émotions.

Une librairie, des stands partenaires...



Les librairies d'Epinal, « Le moulin des lettres » et « L'arbre à confettis » ont offert un large panel de la littérature jeunesse aux participants de cette Rencontre nationale. L'espace librairie a été massivement fréquenté, de même que les stands des partenaires : le Camion des mots, Didier Jeunesse, la Charte des auteurs et illustrateurs jeunesse, la Fondation Nationale de Gérontologie, la Bnf - Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres, le Printemps des poètes, les Aînés ruraux, Milan, l'office du Tourisme d'Epinal, la BDP d'Epinal, la BMI d'Epinal et Golbey, le Musée de l'Image, l'Ecole Supérieure d'Art d'Epinal,... et celui de la Ligue de l'enseignement et de l'UNAF. Un marché des produits régionaux était proposé jeudi après-midi.



... et quatre expos

Les participants ont pu flâner au gré des expositions dans le Centre des Congrès et découvrir « Comment un livre vient au monde » (Rue du monde), « Petits yeux, grandes images » (BDP des Vosges), « Les affiches de Paradiso » (Editions L'Edune), « Ibou Min », (Editions Thierry Magnier).

10 ateliers très pratiques

Pour découvrir de nouvelles pratiques ou renforcer leurs connaissances, les participants de la Rencontre nationale ont pu assister à un atelier parmi les dix proposés : Lire aux plus grands (Dominique Planès, bénévole LFL Paris, et Isabelle Frey, bénévole LFL 31); Faire rire les enfants (Francisca Lefort, formatrice en littérature jeunesse), Remplir le sac du lecteur (Françoise Goyou-Bauchamps, journaliste); Sensibiliser les enfants à l'art à travers les albums (Véronique Andersen, auteur); S'approprier le kamishibai (Arlette

Jaworski, conteuse); Utiliser le raconte-tapis (Christiane Hanssler, bénévole LFL 54); Echanger pour renouveler les pratiques de lecture (Marie-France Lecuir, LFL 31); Créer une histoire sans texte (Alexis Ferrier, auteur illustrateur); Déchiffrer les images (Annie Cable, Attachée d'impression au Musée de l'Image d'Épinal); Ecrire et illustrer : comment faire un livre ? (par les étudiants de l'Ecole de l'Image). Une excellente occasion de partager les bonnes pratiques.

Merci pour l'accueil !

La coordination départementale de Lire et faire lire (La Ligue de l'enseignement et l'UDAF des Vosges) a mérité de chaleureux applaudissements lors du dîner final d'anniversaire de Lire et faire lire. Permanents et bénévoles locaux ont organisé depuis plus d'un an, avec dynamisme et sérieux, la Rencontre nationale 2010. Un grand merci à tous pour l'en-train donné à Lire et faire lire !



A la découverte des Vosges

Pour conclure en beauté cette semaine, des visites touristiques ont été proposées par l'Office du Tourisme d'Epinal.

Au programme : l'Imagerie d'Epinal, le Musée de l'Image, le centre historique d'Epinal, la Forteresse de Châtel-sur-Moselle ou une randonnée dans les Hautes Vosges.



La Rencontre nationale Lire et faire lire 2010 remercie ses partenaires :





61 départements étaient représentés à Epinal pour fêter en beauté les 10 ans de Lire et faire lire

La sélection Lire et faire lire des nouveautés littérature jeunesse 2009-2010

en partenariat avec



Voici maintenant trois ans que le comité de lecture national se réunit tous les deux mois afin de proposer à tous les bénévoles des ouvrages intéressants, adaptés à notre type de séances de lectures, et testés auprès des enfants dans la mesure du possible.

Le dossier qui suit présente les ouvrages, parus entre l'été 2009 et octobre 2010, que nous avons particulièrement appréciés. Cette sélection finale ayant bénéficié des avis éclairés des bibliothécaires de la Bibliothèque nationale de France/Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les Livres, nous les remercions chaleureusement pour leur aide !

Si vous souhaitez aller plus loin, n'hésitez pas à vous procurer le numéro de novembre de *La revue des livres pour enfants*, qui présente une sélection des meilleurs titres publiés dans l'année (600 à 700 titres choisis parmi une production de 9000 titres environ) classés par genres et par âges.

Moins de 5 ans :

• *Oh ! regarde !* (série)

E. Bodilis et V. Hoyaux, Hatier Jeunesse

Des imagiers d'éveil cartonnés qui se lisent dans les deux sens et permettent d'aborder différents thèmes grâce à des jeux de découpages et des photos.

• « A la queue leu leu » (collection de comptines)

Casterman édite une collection reprenant les plus célèbres comptines, avec humour, dans des livres cartonnés tout en longueur et très gais.

• *Bébé lézard, bébé bizarre*

H-S Kang, Rue du monde
Un livre découpé qui fait travailler l'imagination des enfants et permet de découvrir les animaux à travers l'univers d'un grand dessinateur coréen...

• *D'abord l'œuf*

L. Vaccaro Seeger, Kaléidoscope
Grâce à un savant jeu de découpages, d'une page à l'autre le têtard devient grenouille ; la chenille, papillon, etc.

• *10 petits pingouins*

J-L. Fromental et J. Jolivet, Hélicon
Un livre pop-up animé très drôle pour apprendre à compter de 10 à 1. A protéger tout de même...

• *Un livre*

H. Tullet, Bayard jeunesse
Des ronds jaunes, bleus et rouges se dédoublent, se mettent en rang ou glissent vers le bord du livre... selon que l'enfant souffle, frotte ou clique sur eux. Pour un tout petit groupe.

• *Poussin qui avait peur que le ciel lui tombe sur la tête*

E. Emberley et R. Emberley, Albin Michel

Un poussin reçoit un gland sur la tête et entraîne différents animaux dans sa fuite...

Un style très moderne, coloré, presque abstrait, servi par un texte très court enrichi d'onomatopées retentissantes.

À mettre en lien avec :

• *Poulette-Douillette*

C. Clément et C. Desmoinaux,
Il était deux fois

Une version plus classique et douce rééditée, qui existe également en kamishibai.

• *Un train passe*

D. Crews, Il était deux fois
Enfin la réédition d'un classique de la petite enfance qui aborde le temps qui passe, la vitesse, les couleurs et un vocabulaire ferroviaire intrigant !

• *Boris* (série)

Mathis, Thierry Magnier
Un nouveau personnage qui aborde avec espièglerie le quotidien des tout petits.

• *Loulou*

G. Solotareff, l'école des loisirs
Un jeune loup et un petit lapin grandissent ensemble, jusqu'au jour où Loulou effraye Tom...
Un classique réédité en très grand format cartonné.

• *Riquiqui ?*

M. Bonniol, l'école des loisirs
Un enfant si petit qu'aucun des monstres de la nuit ne voulait le croquer finit par avoir une frayeur inattendue.

• *Je ne trouve pas le sommeil*

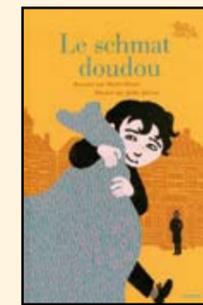
C. Féret-Fleury et M. Goust, Père Castor-Flammarion
C'est long, toute une nuit pour fouiller la maison à la recherche du sommeil de maman...

• *Moi je ne veux plus de bisou*

V. Soumagnac et M. Monarri, Mango
Un petit garçon a décidé qu'il était trop grand pour recevoir des bisous. Quoi que...

• *Le schmat doudou*

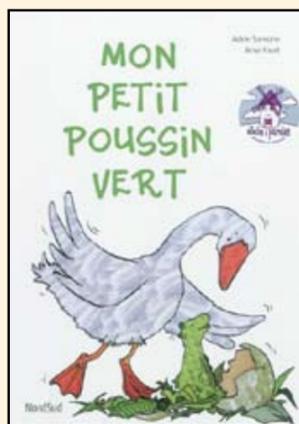
M. Bloch et J. Jolivet, Syros
Un conte plein d'humour et de tendresse, parsemé de clins d'œil à la culture juive, sur l'attachement d'un enfant pour son doudou fétiche, qu'un grand-père complice aide à faire durer en grandissant.



• **Le pipi de Barnabé**
C. Naumann-Villemin et E. Oriol, Kaléidoscope
Une histoire pleine de tendresse qui pourrait rassurer les enfants qui font « encore pipi au lit ».

• **Attention, bêtes féroces !**
C. Wormell, Pastel
Un petit garçon perdu explique à différents animaux que la forêt est, selon sa mère, remplie de bêtes féroces, ce qui les inquiète tous beaucoup...

• **Sigismond et les Rapapoux**
C. Naumann-Villemin et E. Héliot, l'école des loisirs
Une famille de poux qui vit sur la tête d'un chauve esseulé met en place une stratégie pour qu'il rencontre d'autres personnes (chevelues). Une histoire amusante et touchante vue par les parasites !



• **Mon petit poussin vert**
A. Sansone et A. Faust, NordSud
Un jans qui rêve d'être papa couve un énorme œuf qui se révélera être celui d'un petit dinosaure ! Une très jolie histoire qui parle de la paternité et de l'adoption mais aussi du respect des différences et d'intégration.

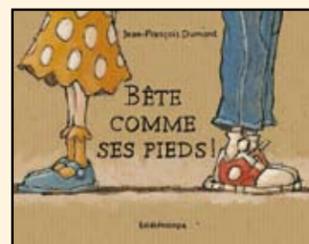
• **Petit Zèbre à pois**
K. Quesada et L. Thibaudier, Gecko Jeunesse
Une jolie histoire pour apprendre aux tout-petits à accepter la différence et à s'en faire un atout.

• **Ourse rouge et ours vert**
S. Iriyama, Tourbillon
Ourse rouge et ours vert habitent l'un en face de l'autre dans des univers monochromes, jusqu'à ce qu'ils apprennent à aimer leurs différences et à les partager.

• **L'ours et l'enquiquineuse**
B. Becker et K. MacDonald Denton, Casterman
Quand une souris cherche à s'installer chez un ours contre son gré, on assiste à des situations drôles ou émouvantes, jusqu'à ce que l'amitié surpasse leur différence et le repli de l'ours.
A mettre en lien avec :
• **Ernest et Célestine (série)**
G. Vincent, Casterman
Le célèbre ours et son amie souris voient leurs aventures tendres et drôles enfin rééditées depuis quelques années ! Coups de cœur particuliers pour les albums *Chez le photographe* et *Au musée*.

• **Michka**
M. Colmont, et F. Rojankovsky, Flammarion Père Castor
Maltraité par une enfant capricieuse, un petit ours en peluche s'en va tout seul dans la forêt et aura un bel élan de générosité au soir de Noël. Un classique, qui marqua les 1940's, enfin réédité !

• **Mon voisin est un chien**
I. Minhos Martins et M. Matoso, Thierry Magnier
L'arrivée de nouveaux voisins dans l'immeuble est jugée dérangeante par les parents d'une petite fille... Un album très graphique et coloré qui parle de tolérance, dans un cadre urbain.



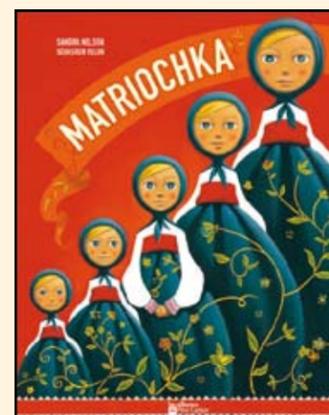
• **Bête comme ses pieds !**
J-F. Dumont, Kaléidoscope
Une jolie histoire de cour de récréation, très originale, qui repose sur un texte très court parfaitement complété par des illustrations ne cadrant que des pieds !

• **Toutes mes histoires préférées**
N. Caputo et S. Cone, Nathan
13 petites histoires inspirées de fables classiques, illustrées par différents artistes, qui permettent une première approche des contes par les tout petits.

• **Je te croquerai**
Lucy Cousins, Albin Michel Jeunesse
Une première approche de huit contes classiques illustrés de manière très vive.

• **Les trois petits cochons**
A. de Lestrade et S. Bessard, Milan
Le célèbre conte est ici servi par des illustrations très drôles, pleines de détails, et s'achève par un magnifique pop-up.

• **3 contes de Russie**
R. Giraud et G. Franquin, Père Castor-Flammarion
La Moufle, Le gros navet et *Brise cabane* compilés dans un ouvrage de petit format.



• **Matriochka**
S. Nelson et S. Pelon, Père Castor-Flammarion
Une version de Baba Yaga magnifiquement illustrée. La culture russe est palpable et des formulettes captivent les enfants.

• **Le tigre et le chat**
E. Oshima, l'école des loisirs
Un grand tigre maladroit demande conseils à un chat habile... un très beau livre pour savoir pourquoi le tigre est le seul des félins à ne pas pouvoir grimper aux arbres.

5 à 8 ans :
• **Canard ! Lapin !**
A. Krouse Rosenthal et T. Lichtenheld, Kaléidoscope
Un exercice d'observation amusant bien connu accompagné d'un texte vif et ludique.



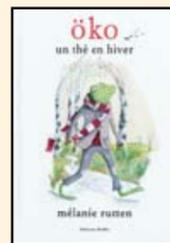
• **N'oublie pas de te laver les dents !**
P. Corentin, l'école des loisirs
Une petite fille lit l'histoire d'un petit crocodile qui veut manger une petite fille... et ne voit pas que le crocodile est bien là ! La typographie permet très bien de différencier chaque dimension.
A mettre en lien avec :
• **Le sourire du crocodile**
B. Endres et M. Schulze, NordSud
Il suffit d'avoir un crocodile comme ami pour ne plus se faire embêter par les autres...

• **Mais qui est donc Oscar ?**
H. Ben Kemoun et J. Drews, Tourbillon
Un écureuil a perdu la mémoire et cherche quel animal il peut bien être. Dans le parc, les animaux se jouent de lui jusqu'à ce qu'il reçoive un peu d'amour.

• **La ballade de Kiki le coq et Cucue la Poule**
M. Piquemal et F. Pillot, De La Martinière Jeunesse
Une version satirique et animalière des *Amants de Saint Jean*.

• **Lucie est partie**
S. Loth, NordSud
Un tout petit album émouvant qui aborde très subtilement les thèmes de l'amitié et du deuil.

• **Öko, un thé en hiver**
M. Rutten, Mémo
Un groupe d'amis apprivoise le deuil mais Öko la grenouille est particulièrement mélancolique et réapprendra le bonheur en contemplant la nature et en rencontrant un nouvel ami dans le besoin. Une fable très touchante servie par de douces aquarelles.



• **L'étonnant voyage d'un flocon de neige**
Bernadette, NordSud
Un petit flocon de neige rêve de connaître la douceur printanière... Une invitation à découvrir les paysages des grands froids, le cycle des saisons et celui... de la vie.

• **Le Jardin Voyageur**
P. Brown, NordSud
Une fable sur l'écologie et le temps qui passe dont les illustrations fourmillent de détails captivants.

• **L'extraordinaire chapeau d'Emilie**
S. Kitamura, Gallimard Jeunesse
Un chapelier propose à Emilie un chapeau imaginaire, qui change au gré de ses pensées...

• **Jo singe garçon**
B. Alemagna, Autrement
Jo croit qu'il est un singe garçon et finit par rejoindre sa « vraie famille » dans le zoo voisin... En cohérence avec les dessins et collages durs et sombres, une leçon sur la singularité à conseiller à tout lecteur confronté à ces enfants pas comme les autres.

• **Les deniers de Compère Lapin**
M. Simonsen et M. Le Huche, Didier Jeunesse
Un conte moderne politiquement incorrect et drôle donc jouissif pour les enfants !

• **Kéryty, la maison des contes**
A. Le Ray et R. Dautremer, Flammarion
Un petit garçon, qui ne sait pas lire, reçoit en héritage toute la bibliothèque de sa tante et va faire la rencontre des personnages de contes classiques évadés des livres, bientôt menacés... Une bonne occasion d'aborder avec les enfants le plaisir d'écouter et de lire des histoires, avant de lire les contes évoqués !

• **Une autre histoire**
A. Browne, Kaléidoscope
Sur les pages de gauche, en camaïeux gris et jaunes, sans texte : une petite fille se perd dans une ville actuelle puis trouve un refuge. Sur les pages de droite : l'histoire des 3 ours en couleurs douces. Une version très moderne et originale de *Boucle d'or*.

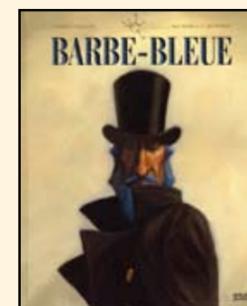


• **Céleste, Une étoile dans la nuit**
G. Callac et M. Desbons, Le Buvreur d'Encre
La Petite fille aux allumettes vue par une allumette généreuse. Originalité supplémentaire : le livre est glissé dans un cartonnage imitant une (grande et plate) boîte d'allumettes.

• **Rouge-Gorge**
P. Delye, et M. Bourre, Didier Jeunesse
Comment un oiseau apporta le feu aux humains... Une version inédite du mythe de Prométhée étonnamment illustrée par des œuvres textiles.

• **Le taureau bleu**
C. Promeprat et M. Bourre, Didier Jeunesse
Un conte breton où la petite Yzole, maltraitée par sa marâtre, est sous la protection d'un taureau bleu jusqu'au jour où ils doivent s'enfuir...

• **Le chat botté de rouge**
Imai, Minedition
• **Le joueur de flûte de Hamelin**
J. et W. Grimm et L. Zwerger, Minedition
2 très belles versions de contes classiques.



• **Barbe bleue**
C. Perrault et M. A. C. Quarello, Milan
L'intégralité du texte de Perrault servie par un grand format aux illustrations allusives mais très expressives qui nous transportent à la fin XIX^e - début XX^e siècles.

L'histoire du chien jaune de Mongolie

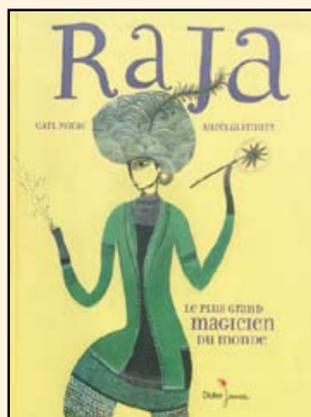
M. Laboudingue et M. Laffon, De La Martinière Jeunesse
Inspiré d'un conte mongol récemment adapté au cinéma, cet album permet de découvrir les coutumes et le quotidien difficile des nomades mongols, à travers la relation d'une fillette et d'un chien.

Le Petit bossu

S. du Fay et S. Mourrain, Le Sorbier
Une multitude d'importants personnages de Kashgar croient avoir tué un chanteur de rue bossu. Quiproquos et situations rocambolesques s'enchaînent dans ce Conte des Mille et une nuits.

Le tatoueur du ciel

H. Ben Kemoun, et D. Sala, Casterman
Un jeune tyran oriental va tout détruire, pour mieux reconstruire. Une grande leçon de sagesse et de respect dans un grand album somptueux. (1^{ère} édition avec une autre couverture parue en 2003).



Raja, le plus grand magicien du monde

C. Norac et A. Fronty, Didier Jeunesse
Raja, descendant d'une lignée de magiciens indiens entreprend un tour du monde sur le dos d'une tortue. Un voyage initiatique qui lui permettra notamment de rencontrer l'amour. Un grand album très coloré aux illustrations très stylisées.

9 - 12 ans :

Orphée et la morsure du serpent

Y. Pommaux, l'école des loisirs
La légende d'Orphée et d'Eurydice est racontée par une jeune femme,

lors d'un mariage contemporain. L'introduction très moderne et les illustrations de ce grand album permettent d'intéresser les jeunes à l'antiquité.

Tristan et Iseult

A. Jonas, et A. et E. Balbusso, Milan Jeunesse
Une aventure composée d'errance, de guerres, de loyauté, de jalousies, de culpabilité, de tolérance et d'amour fou, dans un grand album au style médiéval.

Contes des Indiens Quechuas du Pérou

M. Stérin et P. Dumas, l'école des loisirs
Un petit recueil de contes très « poétiques », d'une culture que nous connaissons peu, où la nature occupe une grande place.

La fleur de Guernica

J. Noël et P. Monnin, Vents d'Ailleurs
A Port-au-Prince, Sismo est amoureux... et puis la terre tremble. Il devra attendre pour retrouver Rosemonde. Un album ancré dans l'actualité, très subtil.

Entre petit frère

C. Lambert et J.-E. Vermot-Desroches, Bayard
Dans un futur proche, un couple emménage dans une maison entièrement gérée par un ordinateur central, puis adopte un garçon chinois mais les incidents domestiques se multiplient... Une histoire « J'aime lire ».

C'est bien, illustré par plein de gens

P. Delerm et 29 illustrateurs, Milan
La compilation des C'est bien, les « tranches de vie » de l'auteur de La Première Gorgée de bière, illustrée par un collectif d'illustrateurs.

Amour, impératif et pistolet

H. Ben Kemoun, Thierry Magnier
Très court roman où une prise d'otages dans une école, par un amoureux éconduit, permet de mieux apprendre la récente leçon sur l'impératif.



A la poursuite des Humutes
C. Rozenfeld et S. Hans, Syros
Et si l'humanité mutait progressivement vers une nouvelle espèce ? Un court roman de science fiction comme une métaphore de l'adolescence.

Lisa a disparu

J. Hoestlandt et R. Courgeon, Nathan
Lisa a disparu et chacun a sa version de l'(son) histoire ! Un roman dont on peut ne lire que certains chapitres, choisir les témoins. Une approche intéressante de la subjectivité.

Passeuse de rêve

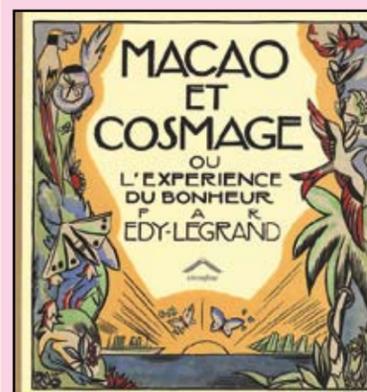
L. Lowry, l'école des loisirs
Petite apprend son métier : enjoliver le sommeil et la vie de ceux que le destin a meurtri.

La plus belle fille du monde

A. Desarthe, l'école des loisirs
Voulant devenir écrivain, la narratrice de 14 ans nous raconte sa vie et ses pensées sur le métier d'auteur. Un livre formidable sur l'écriture et l'adolescence, drôle et réaliste.

2 romans de 160 pages à amorcer avec un groupe d'adolescents, ou sélectionner un passage.

A SIGNALER :



Macao et Cosmage

E. Legrand, Circonflexe.
Circonflexe réédite certains chefs d'oeuvres de l'histoire du livre pour enfants dont ce magnifique ouvrage des 1920's qui marqua un véritable tournant.

Prix Poésie des lecteurs Lire et faire lire 2010-2011

en partenariat avec : Le 9^{ème} Prix Poésie des lecteurs Lire et faire lire, enregistre un succès considérable puisque 48 départements et plus de 500 bénévoles sont inscrits ! Grâce à nos partenaires la MAIF, la MGEN et la CASDEN-Banque populaire, 115 lots de livres ont pu être fournis aux coordinateurs début octobre. Cette année les bénévoles proposeront les



- livres suivants aux enfants :
- Sans début ni fin d' Anne Herbauts, Esperlète éditions, 2008
- Une vache dans ma chambre de Dominique Cagnard, Motus, 2008
- Les petites affaires de Marie-Louise de Sofie Vinet, Soc-et-Foc, 2006
- Encore un coquelicot d'Alain Serres, Cheyne éditeur, 2007
- Les Zanimaux Zétonnants de Constantin Kaïteris, Editions Corps Puce, 2009

Prix Chronos 2010-2011

En participant au Prix Chronos, organisé par la Fondation Nationale de Gérontologie, dont Lire et faire lire est partenaire, les bénévoles pourront lire :



Maternelle-CP :

- Belle Lurette, Bernadette Pourquié et Anaïs Massini, Flammarion Jeunesse
- Boubou et grand-père, Cyril Hahn, Casterman
- En famille !, Alain Chiche, Le Sorbier
- Mon papi, David Bouchard et Josée Bisailon, Les 400 coups

CE1-CE2 :

- Cet été-là..., Arnaud Alméras et Robin, Sarbacane,
- Et tu riras..., Sytou et Marianne Pasquet, Pour penser à l'endroit
- Mémé m'a oubliée, Amélie Jalliet et Sylvie Faur, L'Harmattan Jeunesse
- Le Pépé de mon Pépé, Noé Carlain et Ronan Badel, L'Elan Vert

CM1-CM2 :

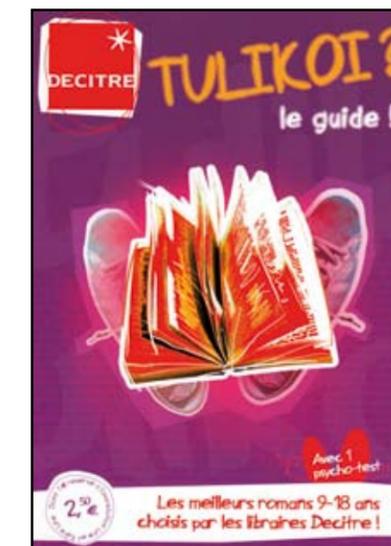
- Angèle, ma Babayaga de Kerménéven, Richard Couaillet et Anne Laval, Actes Sud Jeunesse
- Louis et le jardins des secrets, Véronique Delamarre Bellégo et Pierre Beau cousin, Oskar
- Mon cœur n'oublie jamais, Agnès de Lestrade et Violaine Marlange (ill.), Rouergue
- La tempête, Arthur Ténor, Oskar

6^{ème} - 5^{ème} :

- Clara au pays des mots perdus, Jean-Yves Loude, Tertium
- M'sieur Victor, Pascal Garnier, Bayard
- Picasso ou rien, Sylvaine Jaoui et Vincent Dutrait, Rageot
- Tes seins tombent, Susie Morgenstern, Actes Sud Jeunesse

Plus d'informations sur www.prixchronos.org

Decitre partenaire de Lire et faire lire



T'aimés pas lire ? Tu sais pas quoi lire ? Les libraires Decitre font aux enfants la promesse de leur faire découvrir l'irremplaçable bonheur de lire en sélectionnant tout spécialement pour eux les meilleurs romans 9-18 ans. « Tulikoi ? » est un petit guide fort utile de 200 romans, préfacé par Marie-Aude Muraill vendus 2,50 € dans l'ensemble

des librairies Decitre et sur www.decitre.fr. En reversant 1 € par exemplaire à Lire et faire lire, Decitre inaugure son partenariat en faveur de la lecture des jeunes et de la prévention de l'illettrisme.

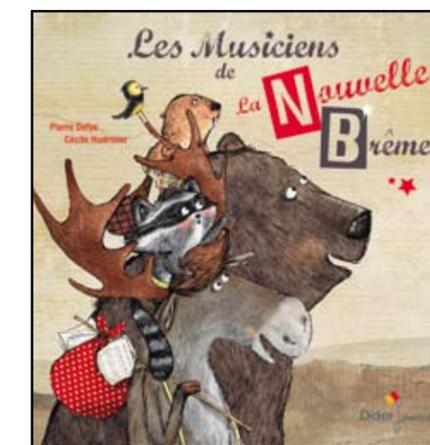
Le soutien de Bolloré Thin Papers

Les Papeteries du Léman et les Papeteries des Vosges (Bolloré Thin Papers), fabricants de papier bouffant pour l'édition et de papier faible grammage, ont souhaité apporter leur soutien à Lire et faire lire.

Dans le cadre de son mécénat, Bolloré Thin Papers assurera notamment la promotion de l'action de l'association.

Avec Didier jeunesse

Après l'album Les deniers de Compère Lapin en 2009, les éditions Didier Jeunesse reverseront une partie des recettes de l'album Les Musiciens de La Nouvelle-Brême (paru en octobre 2010) à Lire et faire lire : n'hésitez donc pas à vous procurer cet ouvrage !



Frank le caribou, Max le castor, Dexter le raton laveur et Charlie le grizzli ont le rythme dans la peau. Alors ils quittent tout et partent pour La Nouvelle-Brême, la ville qui aime les musiciens. Une histoire qui swingue !

A vous de lire ! a remplacé Lire en Fête



Pour la 1^{ère} édition d'A vous de lire !, manifestation nationale qui remplace désormais, en mai, Lire en fête, 5 départements ont proposé des lectures publiques et certains bénévoles ont eu l'occasion d'animer le jeu « mon livre préféré » auprès des élèves de CM1 et CM2 à qui il était proposé par les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture et de la Communication.

• En Côte d'or, les lectures dans les jardins du Château de Fontaine-Française se sont déroulées avec succès les jeudi 27 et vendredi 28 mai : 12 classes maternelles et primaires sont venues écouter nos bénévoles... et les passants se sont arrêtés !



• Dans le Bas-Rhin, le 31 mai, un petit chapiteau Lire et Faire Lire était installé au jardin des Deux Rives (grand parc frontalier entre la France et l'Allemagne). Les enfants et leurs parents sont venus découvrir et consulter des albums et contes traditionnels européens. A chaque heure fixe une lecture en français, en allemand, en anglais ou en espagnol était proposée. Grâce au partenariat avec l'éditeur Lire C'est Partir, la coordinatrice a également diffusé des albums jeunesse en français et en espagnol à 0.85 euro l'unité.



• À Paris, les coordinatrices et bénévoles Lire et faire lire ont organisé une « Balade de fable en fable » dans le jardin des Tuileries, le dimanche 30 mai après-midi. Une sélection de fables de La Fontaine était proposée devant la librairie des Jardins.

• Au parc de Vanves, dans les Hauts-de-Seine, des bénévoles Lire et faire lire ont raconté des histoires aux enfants le 30 mai.

• À la Réunion, des lectures en plein air se sont déroulées au Parc du Colosse à Saint-André, le 29 mai. La matinée ensoleillée s'est achevée dans la bonne humeur par un pique-nique avec les bénévoles et leur famille.

Succès pour le colloque consacré à la lecture loisir

Lundi 14 juin 2010, Lire et faire lire a organisé avec le soutien du Ministère de la Jeunesse et des Solidarités actives un colloque intitulé : « Quelle place pour la lecture dans les loisirs des jeunes ? ».

Cette journée de réflexion a été l'occasion de faire le point sur la présence du livre, sur ses médiations, sa réception dans les structures de loisirs et d'accueil des jeunes (7-17 ans) au cours des dix dernières années. Des intervenants de qualité ont témoigné de leur expérience en tant qu'éditeur, chercheur, bibliothécaire, responsable associatif... face à un public de bénévoles, de professionnels de l'animation, de bibliothécaires, de professionnels du livre... composé d'une centaine de participants. Afin de diffuser largement les enseignements de cette journée, une brochure gratuite sera publiée avec le soutien des éditions Milan en début d'année 2011. **Toutes les interventions de ce colloque sont disponibles sur notre site internet : www.lireetfairelire.org, rubrique « Nos 10 ans »**

Camion des mots : et de 6 !

La 5^{ème} tournée du Camion des mots s'est achevée en beauté lors de la Fête des mots, organisée le 25 juin 2010 au Conseil Constitutionnel en présence de son président, M. Jean-Louis Debré. Cette année, 30 000 enfants ont encore profité de cette opération conduite dans 80 villes de France.



Pour sa 6^{ème} tournée, il continue d'aller à la rencontre des enfants de 8 à 15 ans pour leur faire découvrir la langue française en proposant différents jeux adaptés à leur niveau scolaire. Des bénévoles Lire et faire lire, sollicités par leur coordinateur départemental, se joignent à cette aventure en apportant de la convivialité lors du passage des enfants, en présentant l'association aux enseignants accompagnateurs.

Mercredi 20 octobre 2010, lors de la Rencontre nationale de Lire et faire lire à Epinal, nos partenaires sur cette opération, Eric Matton, directeur du magazine LIRE, groupe Express/Roullart et Thierry Beaufile, responsable des relations extérieures de la MAIF ont remis au Président de Lire et faire lire, Gérard David, un chèque de 8 800 euros, produit du fidèle partenariat engageant notre association auprès du « Camion des mots ».



Un Bilan national pour conclure l'année des 10 ans

Le Bilan national de Lire et faire lire est l'occasion de faire part de l'action conduite tout au long de l'année scolaire. Lorsqu'il est organisé à l'occasion de la Rencontre nationale, comme cela avait été le cas en 2008 à Lorient, il rassemble de nombreux bénévoles qui participent ainsi à un moment important de la vie de notre association.

Jeudi 21 octobre c'est en présence de M. Michel Heinrich, Député-Maire d'Epinal qu'Alexandre Jardin exprima son plaisir d'être parmi les nombreux bénévoles, 10 ans après avoir lancé cette idée folle d'un peuple de lecteurs. Déterminé à donner encore plus d'ampleur au projet, le fondateur de Lire et faire lire a transmis à l'assemblée la réponse positive du Ministre de l'Éducation nationale à son appel à développer le programme en direction d'un million d'enfants.

Puis ce fut au Président Gérard David de donner lecture de son rapport d'orientation.

« La place de l'enfant dans la famille, la société, les enjeux de l'évolution de l'institution scolaire, le rôle essentiel du bénévolat, l'importance de la culture, sont autant de thèmes qui alimentent le quotidien des deux réseaux qui portent le programme et à qui je veux rendre hommage, la Ligue de l'Enseignement et l'UNAF. La cohérence entre le projet nécessairement singulier de Lire et faire lire et l'action non moins singulière de nos deux réseaux porteurs est une réflexion constante. » souligne G. David.

« Le développement de Lire et faire lire est un impératif, répondant à l'exigence d'un engagement massif des bénévoles. Nous voulons accueillir de nouveaux bénévoles, en conséquence concer-ner davantage d'enfants et de structures d'accueil. Dans peu de temps, une grande campagne de mobilisation utilisant divers supports médiatiques sera mise en œuvre. Il faudra y ajouter la force de conviction – votre force de conviction – de tous les acteurs. Nous pouvons nous réjouir de l'attention particulière apportée à Lire et faire lire par le ministère de l'Éducation nationale et le ministère de la Culture. Je

voudrais à l'occasion de ce Bilan national les en remercier. »

Evoquant l'action en direction de la petite enfance et le nombre croissant de coordinations départementales engagées dans ce sens, le Président de Lire et faire lire indique que la convention pluriannuelle récemment signée avec la CNAF (Caisse Nationale d'Allocations Familiales) engage certes le niveau national, mais engage également les coordinations départementales à se rapprocher des CAF pour développer des projets clairement identifiés. Nécessairement la réflexion doit accompagner l'action et en 2010, à la faveur du colloque du mois de juin organisé avec le soutien du Ministère de la Jeunesse et des Solidarités actives, Gérard David rappelle que nous avons collectivement réfléchi à la place de la lecture dans les loisirs des enfants.

« Il est important d'amplifier cette année la réflexion sur ce qui, avec le livre et la littérature, constitue les seconds piliers de Lire et faire lire, la relation intergénérationnelle. Cette dimension, source de tant de richesse, d'émotion parfois, et dont vous, bénévoles, vous savez si bien témoigner, elle ne doit pas échapper à notre réflexion, en une époque où la question de la place des seniors est, sinon centrale, du moins en place éminente dans les problématiques sociales.

Le thème de la transmission entre générations sera donc à l'honneur, à commencer par les rencontres interrégionales de début 2011 » précise-t-il.

Rendant enfin hommage aux écrivains, aux illustrateurs, aux éditeurs qui participent à cet indispensable enchantement du monde et sont garants de notre capacité d'éveil aux choses, et aux êtres, le Président de Lire et faire lire indique que « si nous lançons le pari d'un million d'enfants concernés par Lire et faire lire dans trois ou quatre ans, nous devons nous souvenir de notre exigence de départ : Lire et faire lire est l'affaire de tous les acteurs de tout un pays. »

Eric Favey, Secrétaire général adjoint de la Ligue de l'enseignement et Rémy



Guilleux, Vice-président de l'Union Nationale des Associations Familiales (UNAF) en charge des questions d'éducation, administrateurs de Lire et faire lire, devaient également intervenir en rappelant l'importance de l'implication de leurs réseaux dans le développement de Lire et faire lire.

Dans son rapport d'activités, Laurent Piolatto, Délégué général, indiqua que cette année la barre des 12 000 bénévoles est franchie et précisait qu'il serait sans doute opportun d'améliorer le taux de renouvellement actuellement de 22 %.

Un important effort a été fait par les coordinations qui ont porté le nombre de structures éducatives accueillant les lecteurs à 5900, les équipements petite enfance progressant de 47 % ! Quant aux formations, elles ont également progressé (+11 %), 802 journées ayant été proposées aux bénévoles.

Présentant l'étude qualité qu'elle a conduite avec le soutien de l'UNAF, la sociologue Christine Lamy a fourni les premières informations utiles à une meilleure connaissance des bénévoles de Lire et faire lire. Cette étude révélée en avant-première lors du Bilan national sera disponible prochainement sur le site internet de Lire et faire lire.

Présentes à Epinal, Laure Collignon, ministre de la Culture et de la Communication, Françoise Lagarde, ministre de l'Éducation nationale et Véronique Matéus, ministre de la Jeunesse et des Solidarités actives témoignèrent enfin de leur soutien à l'action de Lire et faire lire.

Parrain des 10 ans de l'association, Daniel Pennac concluait ce Bilan national en confirmant son engagement en faveur de la lecture, souhaitant que tous les enfants puissent à l'avenir partager le plaisir de lire des bénévoles.

2010 : 12 167 bénévoles Lire et faire lire



Bon anniversaire Lire et faire lire !

Alexandre Jardin, Fanny Joly, Elisabeth Brami, Michèle Bayar, Paul Bergès, Michel Besnier, Jack Chaboud, Maurice Denuzière, Chantal Dupuy-Dunier, Jacques Duquesne, Michèle Gazier, Michèle Kahn, Vénus Khoury-Ghata, Catherine de Lasa, Claude Michelet, Gonzague Saint-Bris, Jacques Salomé, Marie Sellier, Jean-Pierre Siméon et Frédéric Vitoux, écrivains membres du comité de soutien de Lire et faire lire ont témoigné de leur attachement à l'action des bénévoles.

Vous pouvez retrouver l'intégralité de leurs témoignages sur le site www.lireetfairelire.org, rubrique « Nos 10 ans ».



Chers amis bénévoles de Lire et faire lire,

Je n'imaginai pas, avec mes amis qui avons lancé voilà 10 ans l'idée de ces lectures-plaisir faites par des retraités, que Lire et faire lire pourrait prendre une telle ampleur.

Je constate que vous n'avez pas hésité à prendre des initiatives plutôt que de ronchonner devant les déboires de nos gamins. Et si les citoyens font une partie du chemin, il est juste que des élus fassent aussi la leur !

Dans 10 ans, ces petits à qui vous faites ces lectures, devenus adolescents ne seront pas les mêmes... Quand on touche

autant d'enfants avec les livres, on leur donne accès à leur pleine humanité, leur esprit en sera fécondé et votre ville, bien évidemment, aura un autre visage !

L'être humain qui a eu des livres en main se met à « phosphorer », à prendre des initiatives, à créer...

Et puis l'enfant de maternelle qui aura été nourri par ces mots puisés dans des livres échappera à une forme de violence ; il ne souffrira pas de l'horrible « maladie du langage ». Le danger d'exclusion sera moindre pour lui car il aura été rempli de mots, il disposera d'un lexique qui lui permettra de ne pas coller au réel sans recul. Il suffit pour s'en convaincre

de pousser la porte d'un commissariat un samedi soir ! Ecoutez le langage de ces gosses prisonniers d'eux-mêmes et de leur violence...

Chers amis bénévoles, vous faites partie d'une stratégie indirecte bien plus efficace que ce qui passe par l'impératif qui réveille toujours des résistances !

Vous participez à une révolution lente, joyeuse, féconde, gé-né-reuse !

MERCI !

Merci de ne pas avoir attendu des solutions à des problèmes humains qui ne se règlent pas par des lois mais entre êtres humains ! »

Alexandre Jardin

« Continuez à lire et à faire (aimer) lire ! »



Benjamin d'une fratrie de 8, j'ai bénéficié dès mon plus jeune âge de 7 lecteurs attirés (je ne compte pas nos parents, un peu débordés les pauvres), comme en témoigne l'image ci-contre où j'écoute religieusement mon

Donc à coup sûr les plus belles heures de ma vie professionnelle...

Cette passion d'écrire (et dans écrire pour moi il y a presque toujours « rire ») j'ai commencé à la vivre dès l'âge de 16 ans, grâce, avec et pour ma sœur Sylvie.

Neuf ans plus tard, devenant maman, je suis « tombée » dans la littérature jeunesse, dont je ne suis plus sortie... Oserai-je dire que « c'était écrit » ?

Tout comme ma rencontre avec Lire et faire lire.

Quand j'ai découvert votre association, peu après sa création si mes souvenirs sont bons, je ne pouvais tout simplement pas NE PAS chercher à m'en rapprocher, la soutenir, l'aimer. Depuis, mes diverses rencontres avec des bénévoles, passionnés et passionnants, du Nord au Sud, et d'Ouest en Est n'ont fait que confirmer mes sentiments. L'une d'entre vous, dont j'ignore le nom, m'a même inspiré l'une des nouvelles du recueil « Crises de Mères » (pour adultes pour une fois) que j'ai publiée ce printemps...

Dans notre époque d'écrans virtuels et de zappings trop réels, de VRAIS gens qui, comme vous, donnent de leur cœur, de leur temps pour faire vivre et aimer les livres à de VRAIS enfants, c'est VRAIMENT... irremplaçable, admirable, indispensable...

Bref, CONTINUEZ. Ne changez rien. Ou plutôt si : enrôlez vos frangines et vos frangins, vos cousines et vos cousins, vos copines et vos copains ! »

Fanny Joly

« grand » frère Hervé me faire la lecture...

Non contents de LIRE pour moi, mes (6) frères et mon unique (mais quelle lectrice !) soeur m'ont également appris à LIRE avant mon entrée à l'école.

Est-ce la raison pour laquelle j'ai passé ensuite le plus clair de ma scolarité à rêvasser, et de mes loisirs à LIRE ? Je le pense. Et que j'ai eu une sacrée chance ! En effet, je dois à la lecture certaines des plus belles heures de mon enfance. Imagination en goguette, voyages immobiles, heures-refuge (6 frères, ça ne vous apprend pas seulement à LIRE, ça vous torture quand même énormément il faut bien le dire, mais je me venge en les épinglant en particulier dans ma série « Cucu La Praline » : hé oui les gars, il faut se méfier des écrivains, même tout petits).

A la lecture je dois aussi ma passion pour l'écriture.

« Les gens qui lisent ! »

Aimez-vous les gens qui lisent des livres ?

Toulouse. Avril 2010. Une classe de CE1. Le garçon au regard grave attend la réponse de l'« auteure jeunesse » invitée. Silence. C'est la première fois de sa vie d'écrivain qu'on lui pose pareille question. Elle s'empresse de féliciter le jeune journaliste improvisé. Oui, elle aime les gens qui lisent et pas seulement les lecteurs de ses propres ouvrages ! Elle les préfère aux gens qui ne lisent pas. En riant, elle ajoute, parce que c'est vrai et qu'un enfant mérite qu'on approfondisse : Et j'aime aussi les personnages de romans qui lisent et qui écrivent.

L'enfant hoche la tête. L'auteure s'assure que sa réponse convient, puis se met à en douter... Elle reprend donc sa formulation et entame un a parte avec son interviewer.

L'institutrice fébrile laisse percer un rien d'agacement. Elle tient à préciser qu'il s'agit-là d'une question spontanée, non répertoriée dans la liste qu'elle a préparée avec ses élèves. Cela ne peut qu'enchanter l'auteure. D'ailleurs, impossible de rompre le dialogue, ce serait abandonner l'enfant à lui-même. Sous sa question, elle a flairé une angoisse diffuse :

« Aimez-vous seulement les gens qui lisent des livres ? » Autrement dit : « Suis-je indigne d'être aimé par vous, moi qui ne lis pas ? »

L'auteure veut en avoir le cœur net et prolonge le dialogue sans se soucier des yeux furibonds de l'institutrice.

- Et toi, tu aimes lire ?

- Ben non, pas trop... ose d'une voix frêle l'enfant courageux auquel cet aveu risque de coûter moqueries stupides et foudres magistrales.

- Pourtant, on a le droit de ne pas aimer lire... et puis tu pourrais adorer lire un jour, non ? poursuit l'auteure confiante.

- Ça se peut... concède l'enfant.

- Alors je te réponds : oui, il m'arrive d'aimer les gens qui ne lisent pas, mais j'espère toujours leur donner envie de lire.

L'institutrice est à bout : bientôt la sonnerie de la récréation et tous ses « élèves ne sont pas encore passés ! » L'auteure met fin, à regrets, au passionnant échange, et se plie à tous les comment-pourquoi-combien à l'annonçants et parfaitement formatés suivis de la bousculade finale, des autographes griffonnés, des adieux bâclés... et le demi-sourire qu'elle arrache à l'enfant, dans le couloir, lorsqu'elle lui offre un marque-page, ne suffit pas à la rasséréner.

Fin d'après-midi. Place du Capitole. Son épuisante journée d'interventions terminée, l'auteure reprend souffle à une terrasse de café baignée de soleil d'or rose presque estival.

De cette séance du matin, elle est ressortie un vague goût de ratage aux lèvres, une impression tenace d'inachevé. Du reste, la fameuse question l'assaille à nouveau, exigeant encore une fois d'être élucidée.

Et soudain, fulgurant, son sens s'impose. Comment a-t-elle pu l'ignorer alors qu'il suffisait de faire le rapprochement avec l'invitation organisée par « Lire et Faire Lire » ? Prise sous la mitraille du questionnaire, devant la forêt des doigts levés, elle a tout simplement escamoté cette donnée objective de sa venue à Toulouse : la question était naturellement liée aux lecteurs bénévoles dont elle est venue visiter les groupes !

L'auteure s'en veut. Pendant la séance, elle a même omis d'associer cette femme aux cheveux blancs en âge d'être grand-mère qu'on a missionnée pour la chaperonner, cette lectrice trop discrète, dévouée, restée assise au dernier rang ; une retraitée comme tant d'autres en France qui, chargée d'albums, se rend chaque semaine auprès d'écoliers pour lire à voix haute, auprès du groupe dont l'enfant fait partie. Et si dans la question, il y avait en filigrane :

« Vous aimez les gens qui lisent des livres aux autres... même aux enfants qui n'aiment pas lire ? »

Place du Capitole, les ombres pourpres s'allongent, le jour décline.

Oui, l'auteure les aime, ces gens qui lisent des livres, et surtout aux enfants. Elle les aime, ces passeurs généreux qui nourrissent de mots et d'images les élèves affamés de lecture. Elle aime ces Hommes et Femmes de Bonne Volonté qui, à longeur d'années, donnent de leur temps et de leurs forces pour transmettre l'amour des livres, combler les lacunes familiales et scolaires, réduire les inégalités et créer d'indispensables passerelles littéraires et affectives entre les générations.

Que tous « les gens qui lisent » à l'Association Lire et Faire Lire soient ici salués. Un merci admiratif bien que tardif, au garçon de CE1 pour sa déclaration d'amour pudique et publique à sa « mamie des livres ».

Elisabeth Brami

9 auteurs à la rencontre de Lire et faire lire

La Rencontre nationale de Lire et faire lire a permis aux participants de découvrir, mercredi 20 octobre, en petit comité, des auteurs et illustrateurs venus témoigner de leur travail et de leur attachement à Lire et faire lire.

Barroux a fait partager son goût des couleurs et de la fantaisie, avec ses illustrations qui mélangent linogravure, mine de plomb, acrylique...

Elisabeth Brami a rappelé ses thèmes de prédilection : les petits et grands bobos, bonheurs de la vie pour « parler vrai et de tout » aux enfants et les aider à grandir. Elle résume ainsi son travail d'auteur : « j'écris comme une musique de mots ».

Marie-Thérèse Davidson a transmis son amour pour la mythologie avec ses premiers *Contes et Légendes*, elle s'est aussi plongée récemment dans l'univers de la Bible.

Alexis Ferrier a décrit ses nombreuses activités : croqueur d'images, écrivain, dessinateur, sculpteur, photographe animalier, globe-trotteur... Un père dessinateur, une mère peintre, des grands-parents et arrière-grands-parents dessinateurs, il se plaît à dire qu'il est tombé « dans la marmite ».

Fanny Joly, aussi prolifique qu'humoristique, a publié plus de 200 livres pour la jeunesse. Elle a témoigné de son riche travail d'auteur.

Gladys Marciano a expliqué ses deux fonctions en tant que scénariste de cinéma et auteur jeunesse. Elle mène ses deux métiers de front avec passion et enthousiasme.

Mathis, sous son air pudique et réservé, a partagé son parcours d'auteur et d'illustrateur. Son enfance est sa principale source d'inspiration pour publier des livres qui mêlent audace, humour noir et rêverie...

Domitille de Pressensé a ému plus d'un bénévole en rappelant la publication de sa série *Émilie* alors qu'elle était encore en 4^e année de l'École des Beaux-arts.

Anne Vantal, après avoir eu un parcours professionnel dans l'univers de la presse, comme journaliste et critique littéraire, est venue récemment à la littérature jeunesse avec une première publication d'un roman pour enfants en 2003. Elle a ainsi témoigné de son jeune travail d'auteur.



L'union
CHAMPAGNE ARDENNE PICARDE

Que chacun trouve sa voix

Toujours en recherche de bénévoles face à une demande grandissante, l'antenne marnaise organise régulièrement des sessions de formation technique. La dernière en date, concernant le secteur d'Epernay s'est déroulée ce jeudi au collège Côte-Legrès, animée par Jean-Pierre Toublan, spécialisé dans la formation à la prise de parole.

Avant de passer aux exercices pratiques, il résume la problématique du narrateur : « La voix permet d'identifier une personne presque aussi sûrement qu'un visage. De plus, elle traduit avec une étonnante fiabilité les émotions comme l'état physique du locuteur. C'est un phénomène complexe où se conjuguent la respiration, les cordes vocales, les impulsions musculaires, et quand les conventions sociales ou les freins psychologiques s'en mêlent ou s'emmêlent, il est parfois difficile de retrouver son fil d'Ariane ».

Le formateur dissèque alors les arcanes de la narration, en démontrant tour à tour que « parler avec les mains » n'est pas qu'une expression, que les appuis au sol se révèlent très importants, autant que la recherche du regard de l'autre... avec quelques conseils simples à la clé... ne pas regarder ses pieds en parlant, au risque d'obérer la portée de la voix... ne pas cibler une personne en particulier au milieu d'un auditoire...

Autant de clés, d'outils confiés aux stagiaires, pour un usage sans modération.

2 octobre 2010

LA DÉPÊCHE

La pause lecture en douceur

Assis autour d'une table ronde, Léa, Zouli, Jeanne et quelques autres enfants de l'école maternelle des Caussades ont les yeux fixés sur les illustrations du livre que leur lit Anne-Marie Fourment... Bien sûr, un peu de pratique est également nécessaire, pour transmettre des histoires aux enfants, choisir des thèmes et des livres.

Pour les bénévoles qui adhèrent à l'association Lire et faire lire, la structure propose divers ateliers, des rencontres avec des auteurs et des illustrateurs, ainsi que des stages d'apprentissage de lecture à voix haute, dispensés par le comédien et metteur en scène toulousain Daniel Halm... Familles recomposées, monoparentales, ou changeant de région pour des raisons

professionnelles, les jeunes enfants qui voient peu, ou pas du tout, leurs grands-parents, sont en effet de plus en plus nombreux. C'est cette relation entre le livre, le lecteur et les enfants qu'Anne-Marie Fourment œuvre à développer à Saint-Gaudens, pour le plus grand plaisir des enfants qui ont aujourd'hui la chance d'en profiter.

1^{er} novembre 2010

agenda Lire et faire lire

11 janvier (Paris), 25 janvier (Toulouse), 8 février (Nantes), 15 février (Valence)

Rencontres interrégionales Lire et faire lire

Autour du thème « Qu'est-ce que transmettre ? », le philosophe Joël Roman débattait avec quatre personnalités et les participants de ces Rencontres 2011. Les équipes départementales Lire et faire lire (coordinateurs, Services civiques, relais) peuvent s'inscrire avant le 13 décembre auprès de leurs coordinateurs départementaux.

17 mars 2011

Remise du Prix poésie des lecteurs Lire et faire lire

Lors de la soirée d'inauguration du Salon du Livre de Paris (Porte de Versailles).

Lectures thématiques

Ces journées thématiques seront l'occasion, notamment, de proposer des lectures ciblées aux enfants:

5 décembre 2010 : Journée mondiale du bénévolat

13-20 mars 2011 : Semaine de la Langue française et de la Francophonie

Autour du 21 mars : Semaine d'Éducation contre le Racisme

23 avril 2011 : Journée mondiale du Livre

29 avril 2011 : Journée européenne de la solidarité et de la coopération entre les générations

26-29 mai 2011 : A vous de lire !



agenda Culturel

Conférences

Jusqu'au 28 mai 2011

A Paris (75) – Ecole Normale Supérieure

« Transferts, traductions et adaptations » : l'association française de recherche sur les livres et les objets culturels de l'enfance (Afreloce) propose des rencontres régulières autour de la littérature et de la culture d'enfance conçues pour créer un espace de réflexion et de discussion entre chercheurs, débutants et plus confirmés.

www.afreloce.org

Jusqu'au 11 juin 2011

A Clamart (92) – Petite Bibliothèque Ronde

« Quelles pistes les livres pour enfants offrent-ils à leurs lecteurs pour aborder le monde ? » : série de conférences données par l'auteur Marie Saint-Dizier en trois cycles thématiques : l'humour, les petites filles, les romans policiers.

www.lapetitebibliothequeronde.com

Expositions

Le site de la BNF – Centre national de la littérature jeunesse, La Joie par les Livres répertorie toutes les expositions liées au livre pour enfants :

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr> Rubrique « Rendez-vous » (dans le bandeau bleu ciel en haut de page)

Salons

Du 1^{er} au 6 décembre 2010

A Montreuil (93)

Salon du Livre et de la Presse Jeunesse

Cette année le thème est « Princes et Princesses ». Lire et faire lire sera présent sur le stand « Agir pour la lecture » du Ministère de la Culture (emplacement G01 au rez-de-chaussée), ainsi que sur l'espace du Camion des mots (B31, à l'étage). www.salon-livre-presse-jeunesse.net

Retrouvez toutes les manifestations autour du livre de jeunesse, près de chez vous, sur le site du Syndicat National de l'Édition :

www.sne.fr/pages/infos-et-documentation/a-consulter-ou-telecharger/guide-des-salons-jeunesse.html

Du 18 au 21 mars 2011

A Paris - Porte de Versailles (75)

Salon du Livre de Paris

Les auteurs des pays du Nord de l'Europe seront cette année mis à l'honneur. Lire et faire lire sera présent pour des animations sur l'Espace jeunesse. www.salondulivreparis.com

Du 24 au 26 mars 2011

A Paris - Porte de Versailles (75)

Salon des Seniors

Lire et faire lire tiendra un stand d'informations au sein du village des associations. www.salondesseniors.com

Je suis amené à me déplacer fréquemment pour me rendre à des séances de lecture, assister à des réunions. Comment faire pour que cela ne me coûte pas trop ?

Philippe D.
(bénévole relais dans la Drôme)

L'article 41 de la loi du 6 juillet 2000 modifiant l'article 200 du code général des impôts offre aux bénévoles la possibilité de considérer comme don, diverses dépenses qu'ils ont engagées pour une association d'intérêt général et qu'ils renoncent à se faire rembourser.

Les bénévoles qui utilisent leur véhicule personnel pour le compte de leur action associative et qui renoncent à se faire rembourser peuvent bénéficier d'une réduction d'impôts. Pour cette déduction fiscale des frais de déplacement, les conditions suivantes doivent être remplies :

- les frais doivent avoir été engagés en vue de la réalisation de l'objet social d'une association d'intérêt général
- les frais doivent être dûment justifiés
- le contribuable doit avoir renoncé expressément à leur remboursement

L'association devra tenir un registre des frais de déplacement non remboursés aux bénévoles qui précisera la date, l'objet, le lieu du déplacement et le nombre de kilomètres.

En 2010 ce montant possible de déduction était de 0,299 €/km pour les véhicules automobiles. Ce montant est revalorisé chaque année.

Les coordinateurs départementaux de Lire et faire lire détiennent des fiches permettant de déclarer les kilomètres parcourus. Le bénévole y reconnaît ne pas demander de remboursement. La structure coordonnant Lire et faire lire (Fédération départementale de la Ligue de l'enseignement, UDAF ou association départementale LFL) peut délivrer un « Reçu de dons aux œuvres » à envoyer avec la déclaration annuelle des impôts.

Exemple : Une bénévole renonce à se faire rembourser un déplacement de 100 km effectué avec sa voiture. La personne établit un état de frais de déplacement de 100 x 0,299 = 29,90 €. Elle pourra demander à l'association un « reçu pour don » de 29,90 €. Si cette personne est imposée sur le revenu, elle pourra bénéficier d'une baisse d'impôt de 66 % de son don (dans la limite de 20 % de son revenu imposable) soit dans cet exemple : 29,9 x 66 % = 19,14 €.

Vous souhaitez poser une question ou réagir ? N'hésitez pas à nous écrire à : Lire et faire lire – Courrier des lecteurs 3 rue Récamier 75007 Paris ou information@lireetfairelire.org



Appel aux dons, soutenez



Oui, j'apporte mon soutien à Lire et faire lire

Bulletin à compléter et renvoyer à : Lire et faire lire - 3 rue Récamier 75007 Paris
 Pour permettre à Lire et faire lire d'accomplir sa mission, je fais un don de :
 15 euros 30 euros 50 euros Autre montant : euros

Je joins un chèque adressé à l'ordre de Lire et faire lire.
 Un reçu fiscal me permettant de déduire de mes impôts 66%* de ce don me sera adressé.

Nom : Prénom : ou Entreprise :

Adresse :

Code postal : Ville :

Tél. : (facultatif) Né(e) en (facultatif)

Lectrice, lecteur bénévole de Lire et faire lire : OUI NON

Signature :

*60% pour les entreprises.
 Seule notre association est destinataire des informations que vous lui communiquez. Conformément à la loi Informatique et liberté (CNIL) du 6/1/1978 n878-17, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification ou de suppression des données vous concernant.

Prévenir l'illettrisme

Pour éviter que l'illettrisme ne prenne racine dès la petite enfance, les actions de prévention sont décisives.

Lire et faire lire s'inscrit avec d'autres intervenants (associations, structures éducatives d'accueil..) dans le champ « prévention » de l'illettrisme.

L'ANLCI (Agence nationale de lutte contre l'illettrisme) a étudié en 2009 ces actions préventives éducatives et culturelles autour de la petite enfance et de l'action de Lire et faire lire, étude dont nous rendons compte.

9 % de la population adulte âgée de 18 à 65 ans ayant été scolarisée en France est en situation d'illettrisme, soit 3 100 000 personnes en métropole. (enquête Insee 2004-2005). Les tests de la Journée d'appel de préparation à la Défense (JAPD) révèlent que 21 % des jeunes âgés de 17 ans sont des lecteurs inefficaces, dont 5 % sont en situation d'illettrisme !

dynamiques éducatives et culturelles autour des livres et de la lecture en complément des apports du milieu familial et, dans la plupart des actions, en cherchant à renforcer l'implication des parents (ou des assistantes maternelles) dans ce processus.

Trois leviers d'action sont privilégiés :

- **L'action précoce :**
Il est important d'agir avant que les difficultés ne surviennent ou en réaction à l'apparition des premiers signes de fragilité.
- **La dimension éducative et culturelle :**
Les actions ayant en priorité une dimension éducative et culturelle, à travers les livres et la lecture, sont différentes du soutien scolaire et de l'aide aux devoirs.
- **La dynamique partenariale :**
Les actions telles Lire et faire lire sont des actions complémentaires qui viennent renforcer les démarches des espaces d'accueil.

Chaque enfant doit devenir un lecteur motivé, passionné et compétent.

Le fait d'écouter avec plaisir la lecture d'un livre et de réaliser sans crainte et avec intérêt des activités autour des livres et de la lecture est considéré comme une condition favorable à l'éveil culturel et à la réussite scolaire, en interaction avec le développement du langage, des sens et de l'imagination. C'est l'enjeu fédérateur des actions de prévention de l'illettrisme.

Les deux principaux défis à relever :

- **Contribuer à réduire le nombre d'enfants qui sont en difficulté pour lire, et, par effet de cascades, le nombre de jeunes et d'adultes en situation d'illettrisme.**
Chaque année, « près de 200 000 écoliers sortent du CM2 avec des acquis fragiles et insuffisants en lecture, écriture et calcul ». Dans la plupart des cas, leurs fragilités en lecture ont pris racine dès leur plus jeune âge. Elles ont influencé leur parcours scolaire tout comme elles risquent de peser sur leur avenir professionnel. Il s'agit donc d'agir très tôt pour que le plus grand nombre possible d'enfants soient à l'aise avec la lecture.
- **Contribuer à réduire les inégalités familiales en matière d'éveil culturel et d'accompagnement à la lecture.**
Le milieu familial et sa capacité à accompagner le développement langagier et culturel de l'enfant a une influence importante sur son cheminement vers l'écrit et les apprentissages. Or tous les enfants ne bénéficient pas des mêmes conditions éducatives et de la même stimulation de la part de leur environnement familial. Il s'agit donc de développer des

- On parle d'illettrisme pour les personnes qui ont été scolarisées en France et qui n'ont pas acquis une maîtrise suffisante de la lecture, de l'écriture, du calcul, des compétences de base pour être autonomes dans les situations simples de la vie courante,
 - Pour les personnes qui n'ont jamais été scolarisées, on parle d'analphabétisme.
 - Pour les nouveaux arrivants dans un pays dont ils ne parlent pas la langue, il s'agit de son apprentissage. En France, on parle du "Français langue étrangère".

Le dialogue et les interactions entre la structure d'accueil qui a la responsabilité permanente des enfants et l'association opératrice externe qui apporte un savoir spécifique et donne aux enfants l'occasion de vivre une nouvelle expérience de confrontation aux livres et à la lecture, sont des points particulièrement sensibles qui, lorsqu'ils sont bien gérés, contribuent grandement à la réussite de l'action.

Toutes ces actions ont pour but de contribuer à l'éveil culturel des enfants et à développer leurs « ressources personnelles » pour qu'ils soient à l'aise avec la lecture et les apprentissages. Elles permettent d'enrichir, leur langage, leur sensibilité et leur ouverture sur le monde.

Elles cherchent à avoir un impact sur plusieurs éléments qui influent sur la situation de l'enfant. Si ces éléments fonctionnent bien, l'enfant a toutes ses chances pour réussir, ces éléments deviennent alors des leviers. S'ils fonctionnent mal, ils deviennent des freins.

La démarche préventive consiste à anticiper les risques de dysfonctionnement (freins potentiels) et à créer des conditions favorables (leviers) pour l'épanouissement et la réussite de l'enfant. Ce sont ces leviers qui constituent les objectifs des actions.

Le kit du praticien « Ensemble vers les livres et la lecture : Actions préventives éducatives et culturelles autour de la petite enfance et de l'enfance » présente le travail réalisé dans le cadre de l'atelier du Forum Permanent des Pratiques de l'ANLCI (Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme) en région Ile-de-France avec la participation des coordinations Lire et faire lire des Hauts-de-Seine et du Val d'Oise.

Ce document est téléchargeable sur le site de l'ANLCI : <http://www.fpp.anlci.fr/?id=prevention-pratiques>

Le plan de prévention de l'illettrisme du Ministère de l'Éducation nationale



Lors du forum de l'ANLCI, en mai 2010 à Lyon, les bénévoles du Rhône et des Hauts-de-Seine ont accueilli sur le stand Lire et faire lire le Ministre de l'Éducation nationale accompagné d'Alexandre Jardin.

Luc Chatel a présenté en mars 2010 un plan pour prévenir l'illettrisme et susciter le goût de la lecture. Il a souligné la nécessité d'agir dès la maternelle, à l'âge où les enfants s'approprient le langage et découvrent l'écrit et de travailler tout au long de la scolarité pour que la lecture soit perçue comme un plaisir.

• **Un correspondant dans chaque académie**

30 correspondants académiques pour la prévention de l'illettrisme ont été désignés. Ils relaient les actions nationales, mettent en place des actions académiques et contribuent à la mutualisation nationale des initiatives et des ressources.

• **Un espace de ressources**

Le site Éduscol propose des ressources sur l'enseignement du vocabulaire à l'école maternelle. Le partenariat avec l'Agence nationale de lutte contre l'illettrisme est renforcé, pour mieux faire connaître ses ressources.

• **Des partenaires dans les écoles**

Plusieurs acteurs, associatifs et institutionnels, se mobilisent avec l'Éducation

nationale pour prévenir l'illettrisme. Ils interviennent dans les écoles.

Dans le cadre de ces partenariats, Lire et faire lire a signé en juillet 2010 une convention avec le ministère afin de développer l'action des bénévoles. Le développement de Lire et faire lire dans le milieu rural est particulièrement souhaité.

Les délégués académiques à la prévention de l'illettrisme ont pour instruction ministérielle de prendre contact avec les coordinateurs Lire et faire lire afin d'envisager les modalités du partenariat. Ils font ainsi notamment appel à Lire et faire lire pour participer aux Assises qui se tiennent actuellement dans les académies.

Site internet du M.E.N. :

<http://eduscol.education.fr/pid23247-cid52346/plan-de-prevention-a-l-ecole.html>

Bibliographie : *L'illettrisme. Mieux comprendre pour mieux agir* par GEF-FROY M.-T. et GRASSET-MOREL V. (2003). Éditions Milan.

En chiffres :

Sur les 3 100 000 personnes concernées par l'illettrisme :

- 9 % sont âgées de 18 à 25 ans
- 15 % sont âgées de 26 à 35 ans
- 23 % sont âgées de 36 à 45 ans
- 30 % sont âgées de 46 à 55 ans
- 23 % sont âgées de 56 à 65 ans

- 59 % sont des hommes,
- 41 % sont des femmes.

- 28 % vivent dans les zones rurales, 21 % dans des villes de moins de 20 000 habitants.
- 17 % dans les villes de plus de 20 000 habitants, 24 % dans les villes de plus de 100 000 habitants.

- 10 % des personnes en situation d'illettrisme vivent dans les ZUS. Mais attention, dans les Zones Urbaines Sensibles, le pourcentage d'illettrés est deux fois plus élevé que dans la population sur laquelle a porté l'exploitation de l'enquête (18 % au lieu de 9 %).

- 74 % des personnes en situation d'illettrisme utilisaient exclusivement le français à la maison à l'âge de 5 ans.

Source : Enquête INSEE 2002-2005